



الجماعات الضاغطة

أ. الملخص

ب. قابلية التطبيق

ج. التعريفات

د. السياسة

هـ. المسؤوليات

المستند 1 - التعريفات

المستند 2 - الإجراءات

المستند 3 - العناية الواجبة والمراقبة والتدريب

المستند 4 - مذكرة الطلب

المستند 5 - الموافقات

المستند 6 - اتفاقية الجماعات الضاغطة

أ. الملخص

تختار شركة United Technologies Corporation كل المجموعات الضاغطة بعناية وتفحص أوراقها وتراقبها عن كثب وتديرها إدارة فعّالة لضمان التمثيل المرموق والامتثال الصارم لسياسات الشركة والقوانين المطبقة، بما في ذلك تلك التي تحظر ممارسات مانعة للمنافسة والفساد.

ب. قابلية التطبيق

تتطبق هذه السياسة على شركة United Technologies Corporation ووحدات أعمالها والشركات التابعة لها، وأقسامها، والكيانات التجارية الأخرى التي تتحكم فيها، وعملياتها ("وحدات التشغيل") وجميع المديرين والمسؤولين والموظفين المذكورين في هذه الوثيقة وبجميع أنحاء العالم (المشار إليهم مجتمعين باسم "UTC"). إن اختيار الموزعين ومندوبي المبيعات غير الموظفين (بما في ذلك الذين تم الإبقاء عليهم لتقديم تسويق الحكومة الأمريكية أو مبيعات الحكومة الأمريكية) وفحصهم والإبقاء عليهم ومراقبتهم ينظمه دليل سياسات الشركة رقم 48E: الموزعون ومندوبو المبيعات غير الموظفين.

ج. التعريفات

"الشركة" يُقصد بها مقر شركة UTC، و"وحدة الأعمال" أو "BU" يُقصد بها شركة Otis Elevator Company، وPratt & Whitney، وشركة UTC Aerospace Systems، وشركة UTC Climate, Controls & Security، ومركز United Technologies Research Center. يُقصد به دليل سياسات الشركة. يرد تعريف أي مصطلحات أخرى مكتوبة بالخط الأسود العريض في [المستند 1](#).

د. السياسة

يتعين على جميع الجماعات الضاغطة الامتناع تمامًا عن التقييض بدفع رشوة لحساب شركة UTC أو نيابة عنها، أو تقديمها، أو الوعد بها، أو إجرائها، أو تسهيلها بأي شكل من الأشكال. لن تحتفظ UTC بالجماعات الضاغطة المحتملة وتنتهي خدمات الجماعات الضاغطة الحالية التي تكون غير قادرة على الامتثال أو غير مستعدة له. سيتم اختيار الجماعات الضاغطة وفحصها والاحتفاظ بها ومراقبتها وإدارتها وفقًا [للمستند 2](#).

هـ. المسؤوليات²

1. النائب الأول للرئيس لقسم العلاقات الحكومية العالمية، والرؤساء التنفيذيون لوحدات الأعمال النائب الأول للرئيس لقسم العلاقات الحكومية العالمية ("SVP GGR") والرؤساء التنفيذيون لوحدات الأعمال ("BU") مسؤولون عن تطبيق قسم العلاقات الحكومية العالمية ووحدات الأعمال لهذه السياسة والامتثال لها (بما في ذلك [المستند 2](#)).
2. الجهات الراعية. يعين المسؤول التنفيذي على مستوى وحدة التشغيل موظفًا ("الجهة الراعية") لكل جماعة ضغط، حيث يتحمل المسؤولية والمساءلة بصورة رئيسية عن رعاية مرشحها (سواء الجدد أو المجدد لهم) ومراقبة أدائهم في كل حالة من الحالات لضمان الامتثال الصارم لنص هذه السياسة وروحها. تكون الجهات الراعية على الأقل موظفين بمستوى مديري وحدة التشغيل الأكثر ارتباطًا بأنشطة الجماعات الضاغطة ويصدقون على أساس المعرفة المباشرة لتمثيلهم المرموق والامتثال الصارم لهذه السياسة.

¹ نائب رئيس الشركة لقسم الأخلاقيات والامتثال العام، ("CVP GEC")، مفوض بتحديد [المستندات من 1 إلى 6](#) وتعديلها حسب ما تقتضيه الضرورة لضمان الامتثال لهذه السياسة [ودليل](#) سياسات الشركة رقم 48: مكافحة الفساد.

² بالإضافة إلى المسؤوليات الواردة في [دليل سياسات الشركة رقم 48: مكافحة الفساد](#).

المستند 1: التعريفات

شركة تابعة يُقصد بها أيّ كيان:

- يمارس السيطرة على الكيان المشار إليه.
- أعلى مستوى من الكيان المشار إليه الذي يمارس السيطرة.
- تحت السيطرة العامة لكيان آخر، بالإضافة إلى الكيان المشار إليه.

الدفاتر والسجلات يرد تعريفهم في دليل سياسات الشركة رقم 48: مكافحة الفساد.

السيطرة يُقصد بها السلطة، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة، بشأن:

- التصويت على أكثر 50% من الأوراق المالية لكيان حيث تتمتع بقوة تصويت على تعيين أعضاء مجلس إدارة الكيان.
- تنظيم أو السبب في توجيه سياسات وقرارات الأعمال اليومية لكيان، سواء من خلال ملكية أوراق مالية يتمتع حاملها بحق التصويت أو بموجب عقد أو خلاف ذلك.

الرشوة ويرد تعريفها في دليل سياسات الشركة رقم 48: مكافحة الفساد.

العميل ويُقصد به أيّ طرف ثالث يشتري منتجات أو خدمات شركة UTC ويستخدمها أو يستهلكها.

الموزع ويرد تعريفه في دليل سياسات الشركة رقم 48E: الموزعون ومدوبو المبيعات غير الموظفين.

الكيان ويُقصد به أيّ مؤسسة أو شركة محدودة المسؤولية أو شراكة أو منشأة فردية أو اتحاد شركات أو كيان تجاري مماثل، سواء يهدف للربح أم لا.

الحكومة ويُقصد بها أيّ مما يلي:

- حكومة، أجنبية أو محلية، سواء على المستوى القومي أو الإقليمي أو المحلي أو البلدي.
- هيئة الطيران الحكومية (GAA).
- شركة طيران تملكها حكومة أو تشغلها.
- كيان يعمل بصفة رسمية باسم حكومة.
- كيان أو شركة أو عمل تجاري تسيطر عليه الحكومة.
- طرف ثالث.
- منظمة دولية عامة (مثل، الأمم المتحدة، البنك الدولي، منظمة التجارة العالمية، أو منظمة الطيران المدني الدولية، إلخ).
- إدارة، أو وكالة، أو تقسيم فرعي، أو وحدة تابعة لأيّ ما سبق.

هيئة الطيران الحكومية (GAA) ويرد تعريفها في دليل سياسات الشركة رقم 48B: رعاية تكاليف سفر الطرف الثالث.

الموظف الحكومي ويُقصد به أيّ مدير أو مسؤول أو موظف (مُنتخب أو مُعين) حكومي أو أيّ مرشح لشغل أيّ منصب في الحكومة.

مورد الخدمات الفردي ويرد تعريفه في دليل سياسات الشركة رقم 48C: توظيف الموظفين الحكوميين الحاليين والسابقين وذويهم والإبقاء عليهم

ممارسة الضغط ويُقصد به أيّ:

- اتصال أو تواصل (مكتوب أو شفهي) من جانب شركة UTC أو نيابة عنها مع أيّ حكومة أو موظف حكومي أو شركة تابعة أو طرف ذات صلة لغرض مناصرة التدابير التشريعية والتنظيمية أو مسائل السياسة أو البرامج (بما في ذلك التفاوض، أو تخصيص، أو إدارة تصريح أو ترخيص حكومة فيدرالية أمريكية) بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الاتصال أو التواصل مع أيّ من:
 - أعضاء أو موظفي الكونجرس الأمريكي.
 - الرئيس، أو نائب الرئيس، أو المعينين السياسيين في سلطة تنفيذية بالولايات المتحدة.
 - لواء أو ضباط بحرية في الجيش الأمريكي.
 - الوكالات أو الهيئات التشريعية الحكومية التابعة للولاية/المحلية الأمريكية فيما يتعلق بتسريع أو قواعد تنظيمية أو معاهدات أو سياسات أو برامج (بما في ذلك التفاوض بشأن تصريح أو ترخيص أو تخصيصه أو إدارته).
 - أنشطة أخرى تندرج ضمن تعريف ممارسة الضغط أو الجماعات الضاغطة بموجب أيّ من اللوائح أو القوانين الأمريكية (الفيدرالية، الخاصة بالولاية/المحلية) أو غير الأمريكية، وفرد أو مؤسسة تقوم بمثل هذه الأنشطة من المتوقع إغاؤها من الالتزامات (مثل، التسجيل، الإبلاغ، إلخ) وفقاً لهذه القوانين أو اللوائح.
- العامل الحاسم هو طبيعة الاتصال والتواصل والأنشطة التي سيضطلع بها، وليس حالة أو انتماء الفرد أو الشركة؛ يمكن اعتبار الموردين خلاف الجماعات الضاغطة أنهم شاركوا في ممارسة الضغط في حالة القيام بأحد أو أكثر من الأنشطة السابقة.

الجماعات الضاغطة ويُقصد بها مورد حالي أو محتمل قامت شركة UTC باختياره أو الإبقاء عليه للقيام بممارسة الضغط.

التغيير المادي ويُقصد به، فيما يتعلق بالجماعات الضاغطة، أيّ تغيير في:

- السيطرة.
- الملكية.
- أيّ تعديل يطرأ على اتفاقية الجماعات الضاغطة سبق أن وافقت عليها الشركة التي تزيد مخاطر الامتثال أو التعويض من الاتفاقية التي تمت الموافقة عليها مسبقاً.
- حادث أو ظرف آخر، وفق رأي المستشار القانوني لوحدة التشغيل، يزيد بصورة مادية من خطر الامتثال.

مندوبو المبيعات غير الموظفين أو NSR ويرد تعريفهم في دليل سياسات الشركة رقم 48E: الموزعون ومندوبو المبيعات غير الموظفين.

- الطرف ذو الصلة ويُقصد به، فيما يخص:
- فرد، أو فرد في أسرة مباشر أو ممتد لهذا الفرد، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الآباء والأشقاء والأزواج والأعمام والعمات وأبناء الأخ والأخت.
 - كيان أو شركة تابعة لهذا الكيان.

رعاية تكاليف السفر ويرد تعريفها في دليل سياسات الشركة رقم 48B: رعاية تكاليف سفر الطرف الثالث.

- الطرف الثالث ويُقصد به، فيما يخص:
- فرد أو أيّ فرد ليس موظفًا في شركة UTC أو أيّ شركة تابعة لها.
 - كيان، أو أيّ كيان لا ينتمي لشركة UTC أو لا يعد شركة تابعة لها (من أجل الشفافية، ولأغراض هذه السياسة، والموردين والشركاء في مشروعات مشتركة، والشركات التابعة لهم، هم أطراف ثالثة).

- ميزة تنافسية غير عادلة ويُقصد بها متعاقد بنافس لإرساء أيّ عقد عليه تابع للحكومة الفيدرالية الأمريكية أو حكومة أمريكية محلية/تابعة للولاية إما من خلال:
- المعلومات الخاصة بالملكية التي تم الحصول عليها دون تصريح مناسب من المسؤول بتلك الحكومة أو ممثلها.
 - معلومات اختيار المصدر المتعلقة بالعقد ولكن ليست متوفرة لجميع المنافسين، وستساعد هذه المعلومات المتعهد في الحصول على العقد.

موظف بحكومة فيدرالية أمريكية ويرد تعريفه في دليل سياسات الشركة رقم 48C: توظيف الموظفين الحكوميين الحاليين والسابقين وذويهم والإبقاء عليهم.

المورد ويُقصد به أيّ مقال أو متعهد طرف ثالث حالي أو محتمل للمواد أو الخدمات لشركة UTC.

المستند 2: الإجراءات
أ. الاختيار

1. **قسم العلاقات الحكومية،** بالتشاور مع موظف العلاقات الحكومية والإدارة العليا لوحدة الأعمال، مسؤولٌ عن تحديد متى ولماذا من الضروري أو المفيد الاستفادة من الجماعات الضاغطة بدلاً من موظفي شركة UTC أو بالإضافة إليهم. ينبغي أن تحدد القرارات الإيجابية المعايير الموضوعية (مثل، أوراق الاعتماد، المؤهلات، معايير الأداء، بيان العمل، إلخ) للجماعات الضاغطة المحتملة ("المرشح"). عند تحديد مرشح، تستعد الجهة الراعية لتضمين بيان مفضل لتبرير الأعمال في حزمة الطلب بوضوح كيف ولماذا سيُفي المرشح بالمعايير الموضوعية.
2. قبل إجراء أي مناقشات تمهيدية للإبقاء على أي مرشح يعد مورد خدمات فردي وموظف حكومي حالي (بما في ذلك، موظف في حكومة فيدرالية أمريكية) أو طرف ذو صلة على علاقة بأي موظف حكومي حالي (بما في ذلك، موظف في حكومة فيدرالية أمريكية)، تمتثل وحدة التشغيل المتلمسة لمتطلبات دليل سياسات الشركة رقم 48C: **توظيف الموظفين الحكوميين الحاليين والسابقين وذويهم والإبقاء عليهم.**³

ب. الفصل (العناية الواجبة)

1. يفحص المستشار القانوني لوحدة التشغيل (أو أي شخص مستقل يقوم بتعيينه من تنظيم المبيعات والتسويق) جميع أوراق المرشحين ليتحقق من أوراق اعتمادهم ومؤهلاتهم ونزاهتهم وتجميع النتائج في ملف العناية الواجبة ("ملف العناية الواجبة") الذي يتألف من 1 إلى 10 بنود في **المستند 3**. تعكس طبيعة العناية الواجبة ونطاقها هيكل الرسوم المقترحة وحجمها، والمخاطر النسبية المقدمة من نوع الخدمات المقدمة، والمخاطر الملازمة للممارسات غير الأخلاقية أو غير الشفافة المانعة للمنافسة أو الفساد أو الأخرى في السلطة القضائية أو في الجزء المتعلق بمكان تقديم الخدمات. يبين **المستند 3** الحد الأدنى لمتطلبات العناية الواجبة لجميع المرشحين.
2. يضمن المستشار القانوني لوحدة التشغيل أيضاً أن التعاقبات المقترحة لممارسة الضغط الذي يتضمن الحكومة الفيدرالية الأمريكية سوف: (أ) يفي بمتطلبات أحكام "سلامة المشتريات" في قانون مكتب سياسة المشتريات الفيدرالية ("OFPP") كما تطبقها **لائحة الاستحواذ الفيدرالية ("FAR")** 3.104، و"تعديل بيرد" (تطبيقه لائحة الاستحواذ الفيدرالية 3.8)؛ و(ب) تلبية متطلبات التسجيل والإبلاغ ذات الصلة بموجب **قانون الإفصاح عن ممارسة الضغط**؛ و(ج) عدم منح شركة UTC أي ميزة تنافسية غير عادلة⁴ (**لائحة الاستحواذ الفيدرالية 9.5**). بالنسبة لممارسة الضغط الذي يتضمن حكومات أمريكية تابعة للولاية/محلية، يحدد المستشار القانوني لوحدة التشغيل عما إذا كان سيتم تطبيق قيود أو متطلبات مماثلة أم لا.

ج. الموافقة

1. تدعم حزمة الطلب ("حزمة الطلب") التي تتألف من ملف العناية الواجبة والموافقات المسبقة المطلوبة ومذكرة التنفيذ الكاملة ("مذكرة الطلب") جميع طلبات الموافقة كما هو مبين في **المستند 4**. يبين **المستند 5** الحد الأدنى لمتطلبات الموافقات للجماعات الضاغطة.
2. يجب أن تقدم جميع حزم الطلبات والموافقات أساساً كافيًا لدعم قرار معقول: (1) يوجد ما يبرر من الأعمال لاستخدام جماعة ضاغطة بشكل عام ومرشح بشكل خاص؛ و(2) يملك المرشح أوراق الاعتماد المطلوبة والمؤهلات ويتمتع بالزاهمة، ويلبي متطلبات الأداء المذكورة أو من المرجح تلبيتها؛ و(3) سيتم الإبقاء على المرشح الذي: (أ) لا يمنح شركة UTC أي ميزة تنافسية غير عادلة، و(ب) يمثل لمتطلبات الشراء والتسجيل المطبقة؛ و(4) المرشح مستعد للامتثال الصارم لاتفاقية الجماعات الضاغطة وسياسات شركة UTC والقوانين المطبقة وقادر على القيام بذلك، بما في ذلك تلك التي تحظر الممارسات المانعة للمنافسة والفساد.
3. يتطلب موافقات إضافية مسبقة لأنشطة معينة قامت بها الجماعات الضاغطة في أثناء تمثيلها لشركة UTC (انظر **دليل سياسات الشركة رقم 5: العلاقات الحكومية،** **المستند 2، القسم C1**).

د. الإبقاء

1. بالنسبة لكل مرشح تقدم للموافقة، يقوم المستشار القانوني لوحدة التشغيل (أو أي شخص مستقل يقوم بتعيينه من تنظيم المبيعات والتسويق): (أ) تزويد المرشح باتفاق مكتوب يتطابق أو يمتثل إلى حد كبير مع **المستند 6** ("اتفاقية الجماعات الضاغطة") يضم نطاق العمل ومعايير الأداء والتعويض وأحكام المدفوعات التي تتفق مع بيان تبرير أعمال الجهة الراعية وحزمة الطلب؛ و(ب) إخطار المرشح كتابةً أن: (1) تمثل شركة UTC يعتمد على تسليم جميع موافقات UTC الداخلية المطلوبة واتفاقية الجماعات الضاغطة المنفذة تنفيذًا كاملاً؛ و(2) عدم طلب أي مدفوعات أو دفع مدفوعات مقدماً؛ و(3) عدم دفع أي مدفوعات أو إبرام أي التزامات باستثناء ما هو منصوص عليه صراحة في اتفاقية الجماعات الضاغطة المنفذة؛ و(4) يجب تقييد المرشح تقييداً

³ بدلاً من تصريح الباب الدوار وفقاً لدليل سياسات الشركة رقم 48C، تحصل وحدات التشغيل على إقرارات وضمائمات من المرشحين الذين ليسوا موردي خدمات فرديين فيما يخص امتثالهم لقوانين ولوائح الباب الدوار المطبقة. (انظر **المستند 6**)

⁴ ينشأ عادةً خطر الميزة التنافسية غير العادلة مع الإبقاء على موظفين حاليين أو سابقين بالحكومة الفيدرالية الأمريكية، أو موظفين بحكومة أمريكية تابعة للولاية أو محلية/بلدية الذين يعملون لحساب الآخرين (بما في ذلك الحكومات الأمريكية الفيدرالية أو الخاصة بالولاية/المحلية) قد يوفر الوصول إلى المعلومات الخاصة بالملكية أو اختيار المصدر.

صارماً باتفاقية الجماعات الضاغطة المنفذة وهذه السياسة، وسوف تتخذ شركة UTC جميع الإجراءات القانونية المناسبة إذا كان هناك انتهاك لها، تتضمن إنهاء الاتفاقية.

2. عدم بدء الجماعات الضاغطة في تمثيل شركة UTC أو تلقي أي تعويضات ما لم وحتى: (أ) تُستكمل جميع الموافقات والعناية الواجبة المطلوبة التي تتطلبها هذه السياسة والحصول عليها؛ و(ب) تنفيذ وحدة التشغيل والجماعات الضاغطة اتفاقية الجماعات الضاغطة المعتمدة تنفيذاً تاماً كما يجب.
3. الجماعات الضاغطة الموافق عليها للتجديد (انظر القسم H) مع الإبقاء على اتفاقيات الجماعات الضاغطة التي من المقرر انتهائها وفقاً لهذا القسم D.

ه. التعويض

يكون تعويض الجماعات الضاغطة في شكل معدل سعر ثابت أو يومي ثابت أو فاتورة كل ساعة للخدمات المقدمة. عندما تكون هذه الطريقة غير عملية أو غير ملائمة، يجوز استخدام أتعاب شهرية معقولة. يُحظر دفع دفعات مقدمات أو مصروفات طارئة أو هياكل رسوم على أساس النجاح وتعويض الحوافز. إذا قررت وحدة التشغيل المستحوذ رد المصروفات ("النفقات") التي تكبدتها جماعة ضاغطة، فينبغي تقليل السعر أو الأتعاب الثابتة لتعكس أن الجماعة الضاغطة لا تفترض خطراً كاملاً لاسترداد تكاليفها. ينبغي أن يقتصر سداد النفقات على مصروفات الأعمال الطبيعية القانونية (والمصروفات الاستثنائية عند تقديم الأتعاب) التي تكبدتها في الواقع الجماعة الضاغطة التي تتصل مباشرة بتمثيل شركة UTC ومتساوية من حيث الطبيعة والمقدار مع النفقات التي تم تسديدها لموظفين مماثلين في شركة UTC.

و. المدفوعات والسماح/قابلية التخصيص

1. تقدم الجماعات الضاغطة فاتورة مفصلة البنود: (أ) تصف وصفاً دقيقاً، بتفاصيل معقولة، الخدمات الفعلية المقدمة حتى وإن كانت الجماعة الضاغطة قدمت الأتعاب؛⁵ و(ب) الأفراد أو الكيانات التي تؤدي الخدمات؛ و(ج) فترة الأداء؛ و(د) النفقات التي تُدفع بموجب الاتفاقية مدعومة بإيصالات أصلية.
2. يُسمح بالمدفوعات فقط إذا كانت الفاتورة تستوفي المتطلبات السابقة والأنشطة والمدفوعات المفوترة تجيزها اتفاقية الجماعات الضاغطة صراحةً. تحت أي ظرف من الظروف، لا ينبغي تقديم أي مدفوعات لا تجيزها اتفاقية الجماعات الضاغطة أو سوف تشكل أو تنشئ مظهرًا من الرشوة.
3. ينبغي أن تكون جميع المدفوعات: (أ) موافقاً عليها و/أو مقدمة من مكتب / شخص يعينه المراقب المالي للشركة (بالنسبة لاتفاقيات الجماعات الضاغطة المنفذة من جانب الشركة/UTIO) أو قسم الشؤون المالية بمقر وحدة التشغيل (دون سلطة التفويض)
4. (بالنسبة لاتفاقيات الجماعات الضاغطة المنفذة من جانب وحدات الأعمال)؛ و(ب) مقدمة (عدم وجود الاستثناء الموافق عليه من جانب نائب رئيس الشركة لقسم الأخلاقيات والامتثال العام) حصرياً عن طريق تحويل إلى حساب بنكي مسجل باسم الجماعة الضاغطة الموافق عليها في السلطة القضائية لتشكيل الجماعة الضاغطة؛ و(ج) مسجلة بسرعة وبدقة في دفاتر وسجلات وحدة التشغيل.
5. تراجع وحدة التشغيل المستحوذ الفواتير والنفقات المقدمة من أجل سدادها لتحديد السماح بتلك التكاليف وقابلية تخصيصها في إطار قواعد الحكومة الفيدرالية الأمريكية للسماح بالتكاليف. لا يتم تحميل الرسوم والنفقات المدفوعة إلى الجماعات الضاغطة على الحكومة الفيدرالية الأمريكية، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، دون موافقة مسبقة من موظف المحاسبة الحكومية بوحدة التشغيل أو مساعد المحاسبة الحكومية للمراقب المالي بشركة UTC.

ز. المراقبة والتدريب

تجري وحدات التشغيل مراقبة وتدريباً كافياً لجميع الجماعات الضاغطة لضمان الامتثال الصارم لنص هذه السياسة وروحها. وتعكس طبيعة ونطاق المراقبة والتدريب المخاطر الملازمة الناشئة عن الجماعة الضاغطة، وتحمل الجهة الراعية بصورة أساسية مسؤولية ضمان إتمام المراقبة والتدريب المطلوب وتخضع للمساعدة بشأنها. كجزء من مسؤوليات المراقبة، تشارك الجهة الراعية بصفة شخصية في واحد أو أكثر من الإجراءات التالية (قدر الإمكان) بصورة منتظمة بشأن إتمام توثيقات الجهات الراعية على أساس المعرفة المباشرة: زيارات إلى موقع أعمال الجماعة الضاغطة، أو مراجعة قواعدها لسلوكيات الأعمال و/أو السياسات ذات الصلة، أو تواصل الإدارة والموظفين وإجراء مقابلات معهم، أو ملازمة موظفيها عند الاتصال بالأطراف الثالثة، أو التحدث مع الأطراف الثالث التي لها تفاعلات مع الجماعة الضاغطة. يحدد [المستند 3](#) الحد الأدنى لمتطلبات المراقبة والتدريب للجماعات الضاغطة والجهات الراعية.

ح. الموافقة على التجديد

يُجدد للجماعات الضاغطة الحاصلة على موافقات لمدة فترتين في العام كحد أقصى. يجوز للمستشار القانوني لوحدة التشغيل منح تمديد لمدة ثلاثة أشهر لمرة واحدة بشرط أن تكون وحدة التشغيل قد اتخذت قراراً بشأن تبرير الأعمال وتجديد ضمانات الأداء، وأن الموافقة على التجديد قيد التنفيذ، وأن العناية الواجبة لم تكشف عن أي نتائج سلبية مادية. قبل البدء في عملية التجديد لأي جماعة ضاغطة حالية، تُجري وحدة التشغيل الطالبة للتجديد تقييماً لتبرير استمرار الأعمال

⁵ تشكل سجلات الحضور وتقارير اجتماعات اللجنة وثائق كافية للجماعات الضاغطة التي تشارك كأعضاء في اللجان أو الفرق الاستشارية.

وللأداء، وتنتهي الأعمال عملاً بالقسم I، تعاقبات **الجماعات الضاغطة**، التي لم يعد هناك مبرر لاستمرارها. تعكس طبيعة ومستوى العناية الواجبة المطلوبة والموافقات على التجديد ل**وحدة التشغيل** التي تحدد تبرير استمرار الأعمال المخاطر الناشئة عن **الجماعات الضاغطة** والأهمية النسبية للتغييرات (إن وجدت) على **الجماعة الضاغطة**، أو نطاق العمل المقترح، أو اتفاقية الجماعات الضاغطة. **يبين المستند 3 و5** الحد الأدنى لمتطلبات العناية الواجبة والموافقات المطلوبة للتجديد للجماعات الضاغطة الحالية على التوالي. يُبقى على **الجماعات الضاغطة** التي حصلت على موافقة للتجديد وفقاً للقسم D.

ط. الإنهاء

إذا، في أي وقت خلال عملية تقديم الطلب أو مدة التمثيل، اعتقد المستشار القانوني ل**وحدة التشغيل**/الشخص المعين المقدم للطلب أن مرشحاً أو جماعة ضاغطة لم تتعاون تعاوناً تاماً أو لن تتعاون تعاوناً تاماً في العناية الواجبة أو المراقبة؛ أو لم تمتثل امتثالاً تاماً أو لن تمتثل امتثالاً تاماً لاتفاقية الجماعات الضاغطة أو لسياسة شركة UTC أو القانون المطبق، فإنه يخطر كتابياً نائب الرئيس لقسم الأخلاقيات والامتثال العام / الشخص المعين الذي يضمن اتخاذ الإجراءات التصحيحية المناسبة.⁶ إذا تم إنهاء خدمة أي جماعة ضاغطة أو لم يُجدد لها لأسباب متعلقة بالامتثال، تقدم وحدة التشغيل إخطاراً فورياً إلى نائب الرئيس لقسم الأخلاقيات والامتثال العام.

ي. الاندماج والاستحواذ

عند الاستحواذ على أي شركة لها علاقات أو اتفاقيات مع واحد أو أكثر من الأطراف الثالثة التي تعي بتعريف الجماعة الضاغطة في الممارسة أو بالاسم، تحصل وحدة الأعمال المستحوذ على أسماء هذه الأطراف الثالثة والاتفاقيات معهم. في أقرب وقت يكون معقولاً عملياً وعدم التمديد من جانب نائب الرئيس لقسم الأخلاقيات والامتثال العام/الشخص المعين، تضمن وحدة الأعمال المستحوذ أن جميع هذه الأطراف الثالثة مسجلة للتدريب عبر الإنترنت في موعد لا يتجاوز ستة أشهر بعد إغلاق الاستحواذ، وأنه تم اختبارها وفحص أرقامها والموافقة عليها والإبقاء عليها ومراقبتها وتدريبها وتعيينها والدفع لها وفقاً لأحكام هذه السياسة في موعد لا يتجاوز 12 شهراً بعد الإغلاق أو إنهاء تلك الاتفاقيات غير المطابقة. يجوز لنائب الرئيس لقسم الأخلاقيات والامتثال العام/الشخص المعين تمديد الفترات المذكورة أعلاه، إذا أظهرت وحدة الأعمال من أجل رضا نائب الرئيس لقسم الأخلاقيات والامتثال العام/الشخص المعين أن الشركة المستحوذ عليها كانت لديها سياسات وإجراءات واتفاقيات تعادل بصورة جوهرية اتفاقية شركة UTC واتفاقية الجماعات الضاغطة.

ك. الإبلاغ

1. تتحمل الجهات الراعية بصورة رئيسية المسؤولية والمساءلة عن ضمان امتثال الجماعات الضاغطة للالتزامات الإبلاغ والإفصاح والتسجيل المطبقة التابعة للحكومة الأمريكية (الفيدالية والخاصة بالولاية/المحلية) والحكومة غير الأمريكية المتعلقة بتمثيلهم لشركة UTC (انظر دليل سياسات الشركة رقم 5: العلاقات الحكومية، المستند 2، القسم C3).

2. بالإضافة إلى تقارير ممارسة الضغط السنوية التي يتطلبها دليل سياسات الشركة رقم 5: العلاقات الحكومية (انظر المستند 2، القسم C4)، يقدم قسم العلاقات الحكومية ووحدات الأعمال تقريراً سنوياً إلى مجلس المخاطر والامتثال بشركة UTC (انظر دليل سياسات الشركة رقم 34: برنامج الأخلاقيات والامتثال العالمي) بشأن ما يلي: (أ) البيانات الأساسية للجماعات الضاغطة (مثل، العدد، النوع، الموقع، دمج وحدة التشغيل، التعويض)؛ و(ب) خطط وبرنامج المراقبة والتدريب (عبر الإنترنت والحضور بصورة شخصية)؛ و(ج) استخدم الاستراتيجية للجماعات الضاغطة؛ و(د) المسائل المادية المتعلقة بالتنظيم والإدارة لهذه السياسة؛ و(هـ) أي أمور أخرى قد يطلبها المجلس.

ل. مراجعة مرحلة الانتقال

في غضون ثلاثة أشهر من تاريخ أي مراجعة موضوعية لهذه السياسة، تتقدم كل وحدة أعمال لنائب الرئيس لقسم الأخلاقيات والامتثال العام للموافقة على خطة شاملة لتحقيق الامتثال الكامل لأي جماعات ضاغطة حالية قد لا تكون ممثلة تماماً اعتباراً من تاريخ المراجعة. يتضمن التمثيل خطة عاجلة للجماعات

⁶ على الرغم من أنه يجب تقييم مسائل عدم التعاون وعدم الامتثال على أساس كل حالة على حدة، إلا أن الأسباب المبررة لإنهاء مرشح أو جماعة ضاغطة تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، أن المرشح أو الجماعة الضاغطة: (أ) تتخلف عن أو ترفض إكمال أو تزويد المستندات أو الشهادات التي تطلبها هذه السياسة أو وحدة الأعمال المطبقة لهذه السياسات أو اتفاقية الجماعات الضاغطة؛ أو (ب) تقدم معلومات غير صحيحة أو دقيقة؛ أو (ج) تتخلف عن التعاون مع أنشطة العناية الواجبة أو ترفضه، بما في ذلك المشاركة في المقابلات المطلوبة أو التعاون مع أي شركات تحقيق أخرى مستقلة؛ أو (د) طرف مرفوض أو محظور في قائمة مراقبة صادرة عن أي حكومة؛ أو (هـ) عدم توفيق تضارب المصالح مع موظف شركة UTC أو أي علاقة غير ملائمة أو محظورة أو غير موضحة مع منافس أو عمل أو حكومة أو موظف حكومي، أو صانع قرار أو صاحب سلطة في أي من الشؤون التي يمثل فيها المرشح أو الجماعة الضاغطة شركة UTC؛ أو (و) تحتفظ بحق منح شركة UTC ميزة تنافسية غير عادلة؛ أو (ز) يبلّغها عميل أو حكومة أو موظف حكومي لتمثله تمثيلاً خاصاً؛ أو (ح) تعارض شركة UTC في الإفصاح عن حالة الجماعة الضاغطة بصفتها الممثل المخول لشركة UTC لأي عميل أو حكومة أو موظف حكومي؛ أو (ط) ادعاء (بما في ذلك التحقيقات) أو تسجيل أي ممارسات فساد أو ممانعة للمنافسة؛ أو (ي) إدانة جنائية للفرد أو للشركة، أو إفلاسها أو إسعافها، أو (ك) تشتهر بسمعة الخيانة أو التعاملات غير العادلة أو غير الأخلاقية؛ أو (ل) تصبح شخصية غير مرغوب فيها في أي سلطة قضائية؛ (م) لا تنفذ اتفاقية الجماعات الضاغطة أو ترفض تنفيذها؛ أو (ن) ترفض السماح بأنشطة المراقبة والتدقيق المعقولة، أو تكرار عدم تقديم التقارير المطلوبة أو حضور دورات التدريب المطلوبة أو عدم التعاون بشكل كامل مع أي تحقيق داخلي أو خارجي يُجرى بسبب الادعاءات المتعلقة بالمخالفات المحتملة التي تنطوي على الجماعة الضاغطة؛ أو (س) تخرق اتفاقية الجماعات الضاغطة.

الضاغطة التي تشكل خطرًا متزايدًا. في جميع الحالات التي تشمل جماعات ضاغطة موجودة من قبل، تتحمل وحدات الأعمال مسؤولية ضمان الامتثال لجميع متطلبات هذه السياسة.

المستند 3: العناية الواجبة والمراقبة والتدريب

يبين الجدول التالي متطلبات العناية الواجبة والمراقبة والتدريب المطلوبة في أثناء التهيئة ("أ") والصلة ("ب") ومراحل التجديد ("ج").

ج	17	تهيئة العناية الواجبة من 1 إلى 10 في حالة وجود تغيير مادي
	16	تهيئة العناية الواجبة من 2 إلى 5، 9، و10 في حالة عدم وجود تغيير مادي
ب	15	البحث السنوي في الإنترنت
	14	التوثيق السنوي للجهة الراعية
	13	التوثيق السنوي للجماعة الضاغطة
	12	التدريب السنوي للجماعة الضاغطة عبر الإنترنت
	11	الفائز الشهرية للجماعة الضاغطة
أ	10	توثيق المستشار القانوني لوحدة التشغيل
	9	توثيق الجهة الراعية
	8	تقرير شركة تحقيق مستقلة
	7	مقابلة المرشح
	6	بيان تبرير استمرار أعمال الجهة الراعية
	5	البحث في الإنترنت
	4	التحقق من موظف شركة UTC السابق
	3	البحث على MK denial
	2	توثيق المرشح
	1	استبيان المرشح

ملاحظات:

- أكمل/أتم المرشح الاستبيان الذي يوضح بالتفصيل المسائل التالية المتعلقة بالمرشح: (أ) المعلومات الأساسية الشخصية/الخاصة بالشركة؛ و(ب) الملكية؛ و(ج) الشركات التابعة؛ و(د) الموظفين الأساسيين؛ و(هـ) الموظفين الأساسيين أو الرئيسيين الذين قامت شركة UTC بتوظيفهم سابقاً؛ و(و) التراخيص/السعة الحسنة/الملاءة المالية؛ و(ز) العلاقة مع شركة UTC/الحكومات/الموظفين الحكوميين/العملاء؛ و(ح) العلاقات/عمليات الاندماج الأخرى (مثل، منافسو شركة UTC، الاتحادات التجارية)؛ و(ط) برنامج الأخلاقيات/الامتثال والسلوك؛ و(ي) المراجع. إذا كان المرشح مورد خدمات فردياً وموظفاً حالياً أو سابقاً في حكومة فيدرالية أمريكية، أو مسؤولاً حالياً أو سابقاً في حكومة أمريكية خاصة بالولاية/محلية، أو مسؤولاً في حكومة غير أمريكية أكد أو اعتقد أنه سيخضع لقيود الباب الدوار أو ما شابه، فإن المرشح يكمل/يتم استبيان "الباب الدوار" وفقاً للدليل سياسات الشركة رقم C48: توظيف الموظفين الحكوميين الحاليين والسابقين ونوهم والإبقاء.
- أكمل/أتم المرشح التوثيق المتعلق بدقة استبيان المرشح، ويفهم مدونة أخلاقيات موردي UTC وقوانين وسياسات شركة UTC المطبقة، والقدرة/الاستعداد على الامتثال لها والخ. يمكن إنجازه كجزء من استبيان المرشح.
- البحث على MK Denial وفقاً لطلب المستشار القانوني لوحدة التشغيل/الأشخاص المعنيين. تأكيد المرشح والشركات التابعة المعروفة وموظفيها الرئيسيين/الأساسيين ليسوا أطرافاً مرفوضة أو محظورة على قوائم المراقبة الصادرة عن الحكومات.
- فحص المستشار القانوني لوحدة التشغيل/الأشخاص المعنيين موظفي المرشح الرئيسيين أو الأساسيين المحدثين في استبيان المرشح أو خلاف ذلك باعتبارهم موظفي شركة UTC سابقين. التأكيد على عدم وجود أي سجل في نظام إدارة الحالات أو ملف موظف فيما يخص سوء سلوك و/أو خرق سياسات الشركة في أثناء شغل وظيفية في شركة UTC.
- يبحث المستشار القانوني لوحدة التشغيل/الأشخاص المعنيين على محرك بحث جوجل أو محرك بحث مماثل (CLEAR) أو بحث مماثل للتجديد في حالة عدم وجود تغيير مادي) عن المرشح والشركات التابعة والموظفين الرئيسيين/الأساسيين. التأكيد بعدم وجود أي معلومات سلبية مادياً حول المرشح/الموظفين الأساسيين.
- تقرير مكتوب/منفذ من قبل الجهة الراعية لاستخدام المرشح والتعويض المقترح، بما في ذلك وصف وحدة التشغيل ومعايير/عملية الاختيار ونطاق العمل/معايير الأداء وأسباب دعم المرشح وهيكल التعويض (بما في ذلك الإجمالي المقدر والحدود القصوى حسب كل معاملة/مدى الحياة). قد يُدمج في مذكرة الطلب (انظر المستند 5).
- طلب المستشار القانوني لوحدة التشغيل/الأشخاص المعنيين إجراء مقابلات مع موظفي المرشح الرئيسيين. التأكيد على أوراق اعتماد المرشح ومؤهلته، وتقييم دقة استبيان المرشح وتقويضات/مستندات التشغيل الخاصة بالمرشح، وتوثيق المرشح.
- إجراء التحقيق والإبلاغ من قبل شركة تحقيق مستقلة ذات سمعة جيدة (معتمدة من نائب الرئيس لقسم الأخلاقيات والامتثال العام/الأشخاص المعنيين) يتناول المسائل التالية: (أ) التحقق من صحة بيانات الاعتماد (المعلومات الأساسية الشخصية/المتعلقة بالشركة؛ الملكية؛ الشركات التابعة؛ الموظفين الأساسيين؛ التقويضات/السعة الحسنة/الملاءة المالية)؛ و(ب) عمليات البحث في قواعد البيانات/الوسائط (بما في ذلك قوائم المراقبة الصادرة عن حكومات)؛ و(ج) تقييم المؤهلات/السعة من خلال استعلامات العملاء، ونظراء الصناعة، وموظفي الجهات التنظيمية، والمصادر الأخرى المستقل، وموظفي المرشح.
- أكملت/أتمت الجهة الراعية التوثيق فيما يخص دقة بيان تعويض/تبرير استمرار الأعمال، ومراجعة مدونة أخلاقيات موردي UTC، ومراجعة سياسات شركة UTC المطبقة مع المرشح، ومراجعة ملف العناية الواجبة، وليس بشأن الاطلاع على الحقائق أو الظروف التي توجي بأن المرشح لا يستطيع / غير مستعد للامتثال لسياسات شركة UTC / القانون المطبق. قد يُدمج في مذكرة الطلب (انظر المستند 5).
- أكمل/أتم المستشار القانوني لوحدة التشغيل/الشخص المعين مقدم الطلب التوثيق فيما يخص مراجعة ملف العناية الواجبة، وليس فيما يخص الاطلاع على الحقائق أو الظروف التي توجي بأن المرشح لا يستطيع / غير مستعد للامتثال لمدونة أخلاقيات موردي UTC وسياسات شركة UTC / القانون المطبق. قد يُدمج في مذكرة الطلب (انظر المستند 5).
- تستوفي فاتورة الجماعة الضاغطة متطلبات القسم F في المستند 2 بهذه السياسة، بالإضافة إلى موجز تفصيلي بالأنشطة التي قامت بها الجماعة الضاغطة في الشهر السابق.
- إتمام الجماعة الضاغطة لمنهج التدريب السنوي عبر الإنترنت المطلوب المحدث من جانب قسم العلاقات الحكومية العالمية و/أو المطلوب من جانب وحدة التشغيل.
- أكملت/أتمت الجماعة الضاغطة التوثيق فيما يخص استمرار دقة استبيان المرشح وإقرارات وضمائمات اتفاقية الجماعات الضاغطة (أي، عدم وجود تغيير مادي) والامتثال لمدونة أخلاقيات موردي UTC وسياسات شركة UTC والقانون المطبق وعهود اتفاقية الجماعات الضاغطة.
- نفس البند 13، ولكن الجهة الراعية أكملت/أتمت ذلك.
- نفس البند 15.

**المستند 4: مذكرة الطلب**

التاريخ: []

إلى: []

النائب الأول لرئيس شركة UTC، لقسم العلاقات الحكومية
نائب رئيس شركة UTC، لقسم الأخلاقيات والامتثال العام

من: **الجهة الراعية** ("الجهة الراعية")
[المستشار القانوني لوحدة التشغيل مقدمة الطلب] ("المستشار القانوني لوحدة التشغيل")

الرد: الإجراء - اتفاقية الجماعات الضاغطة المقترحة مع [اسم المرشح بالكامل]

الموافقة المطلوبة

- المُلخَص**
تطلب [وحدة التشغيل] الحصول على موافقتك وفقاً لدليل سياسات الشركة 48D لـ [اسم المرشح بالكامل] ("المرشح") من أجل تمثيل [وحدة التشغيل] بصفتها جماعة ضاغطة من أجل غرض [وصف موجز للخدمات التي يتعين القيام بها].
- الاتفاقية المقترحة**
تطلب [وحدة التشغيل] الموافقة على [الكيان المتعاقد مع شركة UTC] لإبرام اتفاقية الجماعات الضاغطة مع المرشح، مع مراعاة أحكام وشروط الأعمال الرئيسية التالية:

الأحكام الرئيسية	
الخدمات	[وصف موجز للخدمات التي يتعين القيام بها]
التعويض	[تخصيص للهيكل والمبالغ، والإشارة إلى ما كان سيتم سداد النفقات أم لا]
الحد الأقصى للتعويض	[الحد الأقصى للتعويض الذي قد يحصل عليه المرشح في أثناء المدة]
المدة	[على سبيل المثال "عدد السنوات اعتباراً من تاريخ إبرام اتفاقية الجماعات الضاغطة الموافق عليها"]
الشروط غير القياسية	[صِف جميع الشروط غير القياسية]

- الموافقات**
[صِف جميع موافقات وحدة التشغيل المطلوبة/التي تم الحصول عليها]

تبرير الأعمال

- متطلبات الجماعة الضاغطة**
[وضح بالتفصيل لماذا من الضروري أو من المفيد الاستفادة من جماعة ضاغطة جديدة بدلاً من أو بالإضافة إلى موظفي شركة UTC أو الجماعات الضاغطة الجديدة في السلطة القضائية أو القطاع، وكيف يتصل هذا بالموهلات المحددة المطلوبة لأي مرشح، فضلاً عن بيان العمل ومعايير الأداء وأحكام الإبلاغ الواردة في اتفاقية الجماعات الضاغطة المقترحة]
- تحديد المرشح واختياره**
[صِف درجة دراسة السوق التي أجريت لتحديد المرشحين المحتملين. حدد جميع المرشحين للنظر فيهم، وأشر إلى ما إذا كان كل واحد منهم مؤهلاً لتلبية احتياجات شركة UTC، وإذا كانوا غير مؤهلين، فوضح السبب. قدم وصفاً تفصيلياً للمرشح، بما في ذلك الأساسيات وهيكل الملكية والمجموعة الكاملة للأنشطة والموظفين والمواقع الفعلية والإيرادات ومعلومات الأعمال المماثلة، وكيف سيقدم المرشح الخدمات المقترحة، بما في ذلك تحديد الموظفين الأساسيين. وضح أسباب اختيار المرشح على أساس معايير موضوعية، بما في ذلك القدرة على الوفاء بمتطلبات الأداء والتكلفة المحددة.]

معقولة التعويض المقترح

[قدم نظرة عامة على التعويض المقترح (بشمل جميع العناصر، بما في ذلك الأساس والنفقات) وشروط الدفع. وضح بالتفصيل لماذا يكون هيكل ومستوى التعويض المقترح معقولاً بالنسبة لقيمة معينة سيتم تقديمها، ومخاطر الأعمال المقترضة من جانب المرشح، وتقليل خطر الفساد قدر الإمكان].



العناية الواجبة

[صيف جميع إجراءات العناية الواجبة التي أجريت] [إذا كان المرشح مورد خدمات فرديًا وموظفًا حكوميًا حاليًا أو سابقًا (بما في ذلك موظف في حكومة فيدرالية أمريكية)، أو طرفًا ذا صلة على علاقة بموظف حكومي حالي (بما في ذلك موظف في حكومة فيدرالية أمريكية)، أو يخضع للسيطرة من قبل أي شخص؛ وصف أيضًا إجراءات الفحص الإضافية المتخذة لضمان الامتثال لدليل سياسات الشركة رقم C48: توظيف الموظفين الحكوميين الحاليين والسابقين وذويهم والإبقاء عليهم].

اتفاقية الجماعات الضاغطة

فيما عدا ما هو موضح أعلاه، وافق المرشح على اتفاقية الجماعات الضاغطة (الاتفاقية) الملائمة للغاية مع طبيعة الاختصاص القضائي والخدمات التي سيتم تقديمها، بما في ذلك جميع الأحكام الواردة في **المستند 6** من دليل سياسات الشركة 48D. قد تم إخطار المرشح بقرار شركة UTC بجعل الجماعات الضاغطة التابعة لها تمتثل لمتطلبات دليل سياسات الشركة رقم 48: مكافحة الفساد، واتفاقية الجماعات الضاغطة، والقانون المطبق؛ وسوف تتخذ شركة UTC جميع الإجراءات القانونية المناسبة في حالة انتهاك أي منها، بما في ذلك إنهاء اتفاقية الجماعات الضاغطة. وقد تم إخطار المرشح أيضًا بأن أي اتفاقية مرهونة بتسليم جميع الموافقات المطلوبة والتوقيع عليها من جميع أطراف الاتفاقية النهائية؛ ولن تستحق الجماعة الضاغطة أي مدفوعات أو تدفع لهم بموجب اتفاقية الجماعات الضاغطة قبل الحصول على جميع الموافقات والتوقيعات النهائية؛ ولن تُقدم أي مدفوعات إلا كما هو منصوص عليه في الاتفاقية المكتوبة. [وضح وفسر بالتفصيل أي شروط غير قياسية أو أي انحرافات أخرى عما سبق]

المراقبة والتدريب

[صيف جميع إجراءات المراقبة التي ستضطلع بها الأطراف المسؤولة عن وحدة التشغيل مقدمة الطلب (بما في ذلك الجهة الراعية) والتدريب المطلوب الذي سيتم تقديمه للمرشح]

التصديق

بتقديم مذكرة الطلب هذه، تقرر الجهة الراعية والمستشار القانوني لوحدة التشغيل الموقعان أدناه أنهما لا يعلمان حقيقة أو الظرف الذي يوحي بأن التعيين المقترح سينتهك أو يخالف القسم 48 أو القانون المطبق، وتقرر الجهة الراعية بصورة رئيسية بمسؤوليتها وخضوعها للمساءلة بشأن مراقبة وتدريب المرشح لضمان امتثاله الصارم مع نص وروح القسمين 48 و48D بسياسة شركة UTC.

المستند 5: الموافقات
الجدول الأول: الموافقات المطلوبة

تهينة الموظفين		
	<ul style="list-style-type: none"> • النائب الأول للرئيس لقسم العلاقات الحكومية العالمية • نائب رئيس الشركة لقسم الأخلاقيات والامتثال العام 	
التجديد	<ul style="list-style-type: none"> • النائب الأول للرئيس لقسم العلاقات الحكومية العالمية / الشخص المعين • نائب رئيس الشركة لقسم الأخلاقيات والامتثال العام / الشخص المعين 	لا يوجد تغيير مادي لا يوجد تعويض مؤهل
	<ul style="list-style-type: none"> • النائب الأول للرئيس لقسم العلاقات الحكومية العالمية • نائب رئيس الشركة لقسم الأخلاقيات والامتثال العام 	تغيير مادي أو تعويض مؤهل

لأغراض الجدول الأول:

التعويض المؤهل يُقصد به التعويض (باستثناء النفقات) التي تتجاوز 15 ألف دولار أمريكي في الشهر أو 180 ألف دولار أمريكي في العام.



المستند 6: اتفاقية الجماعات الضاغطة

الرقم سلسلة	القسم	الموضوع العام	التفاصيل
1	الإجراءات التجارية العامة	بيان العمل / الاختصاص	بيان عمل والاختصاص القضائي المفصل بما يكفي لتوفير إطار عمل قابل للقياس/قابل للتدقيق لتقييم المراقبة والأداء بصورة فعالة
2	التعويض	التعويض	<ul style="list-style-type: none"> الكل: الحدود القصوى للإجمالي وحسب نوع التعويض (الحدود القصوى للتعويض الشهري/السنوي/حسب الاتفاقية، حسب الاقتضاء) النفقات: وصف مفصل للنفقات مستحقة السداد/غير مستحقة السداد الأتعاب: المبلغ الشهري
3	الدفع	الدفع	<ul style="list-style-type: none"> وصف لمنهجية/توقيت دفع الرسوم (بما في ذلك الرسوم المهمة إذا أمكن) ومتطلبات الفاتورة المبينة في القسم F في المستند 2 بهذه السياسة عن طريق التحويل فقط (ما لم يمنح أي استثناء) إلى حساب بنكي في مناطق المبيعات المسجلة في اسم الجماعة الضاغطة
4	الاتفاقيات	أخلاقيات الأعمال/الامتثال	<p>توافق الجماعة الضاغطة دون قيد أو شرط على:</p> <ul style="list-style-type: none"> الامتثال في جميع الأوقات لـ: (أ) القانون المطبق، بما في ذلك القوانين التي تحظر التآمر وتضارب المصالح والفساد والمنافسة غير العادلة؛ و(ب) مدونة أخلاقيات موردي UTC؛ الامتثال (بطريقة مباشرة أو غير مباشرة) في جميع الأوقات عن عرض أو الوعد بـ أو محاولة تقديم أو تقديم: <ul style="list-style-type: none"> أي رشوة؛ أو أي ملكية أو منفعة مالية أو منفعة أخرى (وظيفة إدارية، وظيفة، استشارة، تعاقف) في الجماعة الضاغطة لأي موظف في شركة UTC أو عميل أو موظف حكومي؛ الامتثال عن العمل كموظف حكومي أو وكيل لأي موظف حكومي في أثناء فترة اتفاقية الجماعات الضاغطة؛ تسجيل جميع المعاملات والنفقات المتعلقة بتمثيلها لشركة UTC بسرعة وبدقة في سجلاتها ودفترها؛ الامتثال لجميع متطلبات التسجيل والإبلاغ السارية المتعلقة بعملها باسم شركة UTC.
5	التدريب	التدريب	توافق الجماعة الضاغطة على إكمال جميع دورات التدريب الإلزامية عبر الإنترنت، وحضور جميع الدورات التدريبية التي تتطلب الحضور بصفة شخصية بناءً على طلب معقول من شركة UTC.
6	التدقيق	التدقيق	توافق الجماعة الضاغطة على توفير، بناءً على إخطار معقول من شركة UTC أو ممثلها المخول، وصول كافٍ إلى مواقع أعمالها والموظفين والدفاتر والسجلات (للفحص وعمل نسخة منها) لصالح شركة UTC لتقييم الجماعة الضاغطة والتحقق منها فيما يخص: <ul style="list-style-type: none"> ممارسات الأعمال والمحاسبة المتعلقة بأعمال شركة UTC ومعاملاتها. الامتثال لاتفاقية الجماعات الضاغطة، القسم 48، والقوانين المطبقة.
7	لاحتفاظ بالمستندات	لاحتفاظ بالمستندات	تحتفظ الجماعة الضاغطة بجميع السجلات والدفاتر وتحافظ عليها داخل نطاق حقوق تدقيق شركة UTC لمدة 3 سنوات بعد آخر دفعة بموجب اتفاقية الجماعة الضاغطة أو لأطول فترة مطلوبة بموجب القانون. بالإضافة إلى ذلك، إذا تم إنهاء اتفاقية الجماعات الضاغطة تمامًا أو جزئيًا لأي سبب من الأسباب، تحتفظ الجماعة الضاغطة بجميع السجلات والدفاتر المتعلقة بالعمل الذي تم إنجازه لمدة 3 سنوات بعد أي تسوية ناتجة عن الإنهاء النهائي، بالإضافة إلى السجلات المتعلقة بالمطالبات أو النزاعات أو التقاضي أو التسوية المطالبة الناتجة عن أو المتصلة باتفاقية الجماعات الضاغطة التي ستكون متاحة حتى تسوية اللتماسات أو التقاضي أو المطالبات نهائيًا.
8	لتعاون العام	لتعاون العام	توافق الجماعة الضاغطة على تقديم وتنفيذ ما يلي: (أ) التوثيق السنوي للامتثال مع اتفاقية الجماعات الضاغطة؛ و(ب) المستندات والوثائق الأخرى التي يطلبها القانون أو لتنفيذ اتفاقية الجماعات الضاغطة.
9	الإقرارات والضمانات	الإقرارات والضمانات	<p>تقر الجماعة الضاغطة وتعترف وتضمن صراحةً اعتبارًا من تاريخ إبرام اتفاقية الجماعات الضاغطة وعلى أساس متواصل أن، باستثناء ما يرد في جدول الإفصاح أو ما يتم إخطار شركة UTC به بسرعة كتابية بالتالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> إدراج الاستبيان والتوثيق كجزء من GIA وأن تكون دقيقة في جميع النواحي؛ أن أصحاب السجلات ليس لديهم مصالح في الجماعة الضاغطة في اتحاد شركات لإدارة الأموال أو من أجل مصلحة آخرين. لا تعمل الجماعة الضاغطة أو أي من مسؤوليها أو موظفيها كموظف حكومي أو وكيل لأي موظف حكومي؛ لا يملك موظف شركة UTC أو العميل أو الحكومة أو الموظف الحكومي أي حصص ملكية أو مصلحة مالية أو مصالح أخرى في الجماعة الضاغطة أو يتأهب ليحصل على منفعة شخصية من تمثيل الجماعة الضاغطة لشركة UTC؛ لا تخترق اتفاقية الجماعات الضاغطة والأعمال المنفذة القانون المطبق ولن تخترقه أو تنتهكه، بما في ذلك أي قيود (مثل، "قانون الباب الدوار") على موظفي الجماعة الضاغطة تنشأ عن علمهم السابق مع أي حكومة؛ تحمل الجماعة الضاغطة جميع الأذون والترخيص والتصاريح، وقامت بجميع التسجيلات والتقارير اللازمة للقيام بأعمال شركة UTC وتمثيلها؛ أنها قد قرأت مدونة أخلاقيات موردي UTC وتفهمها؛ أن التعويضات المستحقة بموجب اتفاقية الجماعات الضاغطة هي فقط للخدمات المقدمة من الجماعة الضاغطة إلى شركة UTC، وتستخدمها الجماعة الضاغطة لأغراض تجارية مشروعة وقانونية؛ لم تعرض الجماعة الضاغطة ولم تعد ولم تدفع ولم تقدم ولم تحاول دفع أو تقديم أي رشوة، أو أي حصص ملكية أو مصلحة مالية أو أي مصلحة أخرى (وظيفة إدارية، وظيفة، استشارة، تعاقف) في الجماعة الضاغطة لأي موظف بشركة UTC أو عميل أو موظف حكومي؛ سوف تعتمد شركة UTC على الإقرارات والضمانات السابقة في تقديم التقارير والعودات الضريبية في الولايات المتحدة والبلدان الأخرى؛ توافق الجماعة الضاغطة على إخطار شركة UTC كتابية على الفور في حالة لم يعد الاستبيان أو أي توثيقات قدمت إلى شركة UTC أو أي من الإقرارات والضمانات السابقة سارية أو دقيقة بأي شكل من الأشكال.
10	المدة	المدة	توضح المدة المحدودة أقصاها سنتين، بالإضافة إلى انقضاء تلقائي ما لم يكن هناك تمديد مكتوب تعارفي
11	الإنهاء / التعليق	الإنهاء / التعليق	<ul style="list-style-type: none"> الإنهاء لظروف مناسبة بناءً على إخطار مسبق معقول لا يتجاوز 90 يومًا (أو الحد الأدنى لفترة الأخطار بموجب القانون المطبق). الإنهاء من جانب شركة UTC في حالة: <ul style="list-style-type: none"> أصبحت الجماعة الضاغطة أو أي من مديريها أو مسؤوليها أو موظفيها شخصية غير مرغوبة لأي سبب من الأسباب في السلطة القضائية، أو إذا وجهت لها أي حكومة أو موظف حكومي أو عميل تهمة ارتكاب تجاوزات، أو قامت حكومة أو موظف حكومي بمعاقبها أو تعليق أنشطتها؛ خرقت الجماعة الضاغطة اتفاقية الجماعات الضاغطة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، رفض أو عدم تعاون الجماعة الضاغطة



<p>في أي عملية تدقيق أو تحقيق تقوم به شركة UTC؛</p> <ul style="list-style-type: none">○ اعتقاد شركة UTC بناءً على أسباب لديها أن إقرارات الجماعة الضاغطة أو ضماناتها أو استبياناتها أو أيًا من التوثيق المقدمة لم تعد سارية أو دقيقة دون إخطار مكتوب فوري من الجماعة الضاغطة والقيام بالتصحيح؛○ تحديد شركة UTC، وفق تقديرها وحدها، أن سلوك الجماعة الضاغطة أو اتفاقية الجماعات الضاغطة تنتهك أو تخالف القانون الأمريكي أو القوانين الأخرى المطبقة؛○ أصبحت الجماعة الضاغطة مُعسرة أو مفلسة أو تخضع للحراسة القضائية؛○ تغير ملكية الجماعة الضاغطة بحيث تحدد شركة UTC بطريقة معقولة أن هذا التغيير إما (أ) له أثر سلبي مادي على اتفاقية الجماعات الضاغطة؛ أو (ب) ينشئ تضاربًا في المصالح للجماعة الضاغطة أو أي موظف بشركة UTC؛ <ul style="list-style-type: none">● يجوز لشركة UTC تعليق أو إيقاف دفع تعويضات مستحقة وغير مسددة بعد في حالة الإنهاء بسبب خرق الجماعة الضاغطة للاتفاقية أو الإقرارات أو الضمانات، ويحق لها استرداد التعويضات المدفوعة مسبقًا إذا كان خرق الاتفاقية أو الإقرارات أو الضمانات له صلة بالتعويض؛● يجوز لشركة UTC تعويض أي تعويضات مستحقة ولم تسدد بموجب اتفاقية الجماعات الضاغطة وأي تكاليف وأضرار تلحق بشركة UTC ذات الصلة بأي تحقيق في انتهاك مزعوم لاتفاقية الجماعات الضاغطة أو القانون المطبق من جانب الجماعة الضاغطة.		
<p>الجماعة الضاغطة مفاول مستقل. اتفاقية الجماعات الضاغطة لا تنشئ علاقة الوكيل بالموكل.</p>	الحالة / لا توجد وكالة	متنوع
<p>لن تقوم الجماعة الضاغطة بتخصيص اتفاقية الجماعات الضاغطة، أو تستخدم أي شخص غير موظف أو كيان آخر لتمثيل شركة UTC، دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من المستشار القانوني لشركة UTC، الذي قد يحجب موافقة UTC وفق تقديرها وحدها.</p>	التخصيص / التعاقد من الباطن	13

البند 14 إلزامي للجماعات الضاغطة التي تمثل شركة UTC فيما يخص التعاقد أو التعاقد من الباطن مع الحكومة الفيدرالية الأمريكية

<p>الامتثال للقوانين واللوائح السارية على تعاقدات الحكومة الفيدرالية الأمريكية ودليل سياسات الشركة رقم 4: أخلاقيات وسلوك الأعمال في أثناء التعاقد مع الحكومة الأمريكية (بما في ذلك خطة امتثال شركة UTC لمكافحة الاتجار في الأشخاص - انظر المستند 3 بدليل سياسات الشركة رقم 4). يحق لشركة UTC الإنهاء من جانب واحد بسبب عدم امتثال المورد.</p>	تعاقدات الحكومة الفيدرالية الأمريكية	14
---	--------------------------------------	----